



A2.9 Papeleo y burocracia

- Navegar por la seguridad social, permisos de trabajo y trámites.
- Conoce tus obligaciones y la documentación en el país.

El ayuntamiento	<i>(Das Rathaus)</i>	La solicitud	<i>(Der Antrag)</i>
La visa de trabajo	<i>(Das Arbeitsvisum)</i>	Inscribirse en el padrón	<i>(Sich ins Melderegister eintragen)</i>
El permiso de trabajo	<i>(Die Arbeitserlaubnis)</i>	Solicitar una cita	<i>(Einen Termin beantragen)</i>
El empadronamiento	<i>(Die Anmeldung im Einwohnermelderegister)</i>	Tener una cita	<i>(Einen Termin haben)</i>
El número de seguridad social	<i>(Die Sozialversicherungsnummer)</i>	Entregar	<i>(Abgeben)</i>
El NIE	<i>(Die NIE-Nummer)</i>	Apellidarse	<i>(Den Nachnamen haben / heißen)</i>
La región	<i>(Die Region)</i>	Tener la nacionalidad	<i>(Die Staatsangehörigkeit haben)</i>
El papeleo	<i>(Die Bürokratie / der Papierkram)</i>		

1. Scannen Sie den QR-Code, um das Video anzusehen, oder lesen Sie den Text. (QR: Audio)

Para **empadronarte** en España, normalmente necesitas llevar tu documento de identidad, como el pasaporte o el **NIE**. También te piden un papel que muestre tu dirección. Si alquilas un piso, puedes presentar el contrato. Si vives con otra persona, hace falta una autorización y una copia del **DNI** del titular. *Antes de pedir cita*, revisa la **documentación** porque el ayuntamiento puede cambiar los requisitos.



*Um dich in Spanien **anzumelden**, musst du normalerweise deinen Ausweis mitbringen, zum Beispiel den Reisepass oder die **NIE**. Außerdem wird ein Dokument verlangt, das deine Adresse nachweist. Wenn du eine Wohnung mietest, kannst du den Mietvertrag vorlegen. Wenn du mit einer anderen Person zusammenwohnst, brauchst du eine Einverständniserklärung und eine Kopie des **DNI** der Person, die die Wohnung innehat. Bevor du einen Termin vereinbarst, prüfe die **Unterlagen**, denn das Rathaus kann die Anforderungen ändern.*

1. ¿Qué documento puedes llevar como identidad para empadronarte?
 - a. El pasaporte o el NIE
 - b. Un carné de biblioteca
 - c. Una nómina del trabajo
 - d. Una tarjeta sanitaria
2. ¿Qué papel ayuda a demostrar dónde vives?
 - a. Un ticket del supermercado
 - b. Un billete de tren
 - c. Una carta del banco sin dirección
 - d. Un papel con tu dirección

1-a-2-d



2. Grammatik: Unregelmäßige Verben im Perfekt

Einige Verben, die nicht der allgemeinen Regel folgen, nennt man unregelmäßig, und ihr Partizip wird anders gebildet.

Verbo (Verb)	Participio irregular (Unregelmäßiges Partizip)	Ejemplo (Beispiel)
Decir	Dicho (<i>gesagt</i>)	El funcionario me ha dicho que entregue todos los documentos. (<i>Der Beamte hat mir gesagt, dass ich alle Dokumente abgebe.</i>)
Escribir	Escrito (<i>geschrieben</i>)	He escrito la solicitud para el permiso de trabajo. (<i>Ich habe den Antrag für die Arbeitserlaubnis geschrieben.</i>)
Hacer	Hecho (<i>gemacht</i>)	¿ Has hecho los trámites para la visa? (<i>Hast du die Formalitäten für das Visum gemacht?</i>)
Poner	Puesto (<i>hingelegt</i>)	He puesto la solicitud en el mostrador. (<i>Ich habe den Antrag auf den Schalter gelegt.</i>)
Ver	Visto (<i>gesehen</i>)	¿ Has visto la oficina de seguridad social? (<i>Hast du das Sozialversicherungsbüro gesehen?</i>)
Volver	Vuelto (<i>zurückgekommen</i>)	Todavía no he vuelto de la cita para la visa de trabajo. (<i>Ich bin von dem Termin für das Arbeitsvisum noch nicht zurückgekommen.</i>)

- ¿Has _____ ya el empadronamiento en el ayuntamiento? (*Hast du dich schon im Rathaus angemeldet?*)
 a. hizo b. hace c. hecho d. hecho
- He _____ la solicitud del NIE en el mostrador de información. (*Ich habe den Antrag für die NIE am Informationsschalter abgegeben.*)
 a. ponido b. ponía c. puesto d. puse

1. hecho 2. puesto

Schreibe die Sätze neu (QR: KI+)



- Esta mañana yo escribo la solicitud para el permiso de trabajo.

 (*Heute Morgen habe ich den Antrag für die Arbeitserlaubnis geschrieben.*)
- Hoy el funcionario me dice que traiga el pasaporte.

 (*Heute hat mir der Beamte gesagt, ich soll den Reisepass mitbringen.*)
- Esta semana nosotros hacemos los trámites para la tarjeta sanitaria.

 (*Diese Woche haben wir die Formalitäten für die Gesundheitskarte erledigt.*)

- Esta mañana he escrito la solicitud para el permiso de trabajo.
- Hoy el funcionario me ha dicho que traiga el pasaporte.
- Esta semana hemos hecho los trámites para la tarjeta sanitaria.

3.Übungen

1. Ordne die Elemente mit verwandter Bedeutung zu.

- | | |
|-----------------------|------------------|
| a. El papeleo | 1. pedir cita |
| b. La solicitud | 2. tener hora |
| c. Solicitar una cita | 3. el formulario |
| d. Tener una cita | 4. los trámites |

a-4 b-3 c-1 d-2



2. Hinweis der Stadtverwaltung: Termin für die Anmeldung im Melderegister und andere Angelegenheiten (QR: Audio)



Fülle die Lücken aus: nacionalidad, NIE, solicitud, Ayuntamiento, empadronamiento, cita

El (1) _____ informa: para inscribirse en el padrón (2) _____) es obligatorio pedir (3) _____ previa en la web. El día de la cita hay que presentar el pasaporte o el (4) _____ y un documento que indique el domicilio. Se recomienda traer copias de todos los documentos.

Si además necesita un número de seguridad social para trabajar, primero complete la (5) _____ online y después entregue los documentos en la oficina correspondiente. En la confirmación de la cita aparece la lista completa según su situación y su (6) _____ .

Die Stadtverwaltung informiert: Für die Anmeldung im Melderegister (Empadronamiento) ist es obligatorisch, vorab online einen Termin zu vereinbaren. Am Tag des Termins müssen Sie den Reisepass oder die NIE sowie ein Dokument vorlegen, das den Wohnsitz nachweist (Mietvertrag oder eine Einverständniserklärung der Wohnungsinhaberin/des Wohnungsinhabers). Es wird empfohlen, Kopien aller Dokumente mitzubringen.

Wenn Sie außerdem eine Sozialversicherungsnummer benötigen, um arbeiten zu können, füllen Sie zuerst den Online-Antrag aus und reichen Sie anschließend die Unterlagen bei der zuständigen Stelle ein. In der Terminbestätigung finden Sie die vollständige Liste je nach Ihrer Situation und Nationalität.

(1) Ayuntamiento, (2) empadronamiento, (3) cita, (4) NIE, (5) solicitud, (6) nacionalidad

1. ¿Qué documentos pide el ayuntamiento para el empadronamiento y qué recomienda llevar?
Explica con tus palabras.
-

3. Hören Sie sich den Audioausschnitt an und wählen Sie die richtige Antwort aus. (QR: Audio)

- | | Wahr | Falsch |
|---|--------------------------|--------------------------|
| 1. La cita en el ayuntamiento fue para dentro de dos semanas. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2. En la oficina le pidieron el NIE y el número de la Seguridad Social. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3. Le dijeron que no era necesario inscribirse en el padrón de su región. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |



1-V 2-V 3-X

4. Wählen Sie die richtige Lösung

1. Ya _____ la solicitud del NIE en el mostrador del ayuntamiento. *(Ich habe den Antrag für die NIE bereits am Schalter im Rathaus abgegeben.)*
a. ha puesto b. he pongo c. he poner d. he puesto
2. Esta mañana _____ el formulario para el empadronamiento. *(Heute Morgen habe ich das Formular für die Anmeldung im Einwohnermelderegister ausgefüllt.)*
a. he llené b. ha llenado c. he llenado d. he llenando
3. El funcionario me _____ que falta el número de seguridad social. *(Der Beamte hat mir gesagt, dass die Sozialversicherungsnummer fehlt.)*
a. ha decir b. ha decido c. han dicho d. ha dicho
1. he puesto 2. he llenado 3. ha dicho

5. Rollenspiel - Dialoge (QR: Audio)



Cita para empadronamiento

- Ana (ciudadana):** *Hola, buenos días. Llamo para solicitar una cita para empadronarme.*
(Hallo, guten Morgen. Ich rufe an, um einen Termin zu vereinbaren, damit ich mich im Einwohnermelderegister anmelden kann.)
- Recepcionista (ayuntamiento):** *Buenos días. ¿En qué ayuntamiento quiere hacerlo, en el de Valencia ciudad?*
(Guten Morgen. In welchem Rathaus möchten Sie das erledigen – im Rathaus der Stadt Valencia?)
- Ana (ciudadana):** *Sí, en Valencia ciudad. Me llamo Ana Ruiz López y todavía no tengo el NIE.*
(Ja, in der Stadt Valencia. Ich heiße Ana Ruiz López und ich habe noch keine NIE.)
- Recepcionista (ayuntamiento):** *Perfecto, Ana. Para inscribirse en el padrón traiga el pasaporte y un contrato de alquiler o una autorización del propietario.*
(Alles klar, Ana. Für die Anmeldung im Einwohnermelderegister bringen Sie bitte Ihren Reisepass und einen Mietvertrag oder eine Vollmacht des Eigentümers mit.)
- Ana (ciudadana):** *Vale. ¿Puede ser la semana que viene por la mañana?*
(Okay. Geht es nächste Woche vormittags?)
- Recepcionista (ayuntamiento):** *Sí, hay una cita el miércoles a las 10:20. ¿Le viene bien esa hora?*
(Ja, wir hätten am Mittwoch um 10:20 Uhr einen Termin. Passt Ihnen diese Uhrzeit?)

1. ¿Para qué trámite llama Ana y qué documentos le indican que debe llevar?
-

6. Sprechen: übersetzen und antworten (QR: KI+)



He pedido cita en el ayuntamiento y he llevado la solicitud. / Esta semana he tenido una cita y he entregado los documentos. / Me he empadronado y ya tengo el número de la Seguridad Social.

1. Tienes que empadronarte en tu ciudad en España: ¿qué pasos sigues y qué documentos llevas al ayuntamiento?

2. Ayer fuiste a una cita para un trámite (por ejemplo, NIE o número de la Seguridad Social): ¿qué ocurrió y qué documentos entregaste?

7. Schreiben: E-Mail (QR: KI+)

Asunto: Documentación para tu alta

Hola, Marta:

Para tu incorporación el lunes, necesitamos hacer tu alta en la Seguridad Social. ¿Nos puedes enviar hoy:

- tu **NIE** o pasaporte
- tu **número de Seguridad Social** (si lo tienes)
- un justificante de domicilio (por ejemplo, **empadronamiento** o contrato de alquiler)

Si no tienes el número, dínoslo y te explicamos cómo solicitarlo. Puedes responder a este correo o traer copias el primer día.

Gracias,

Lucía Pérez

RR. HH.



Schreibe eine passende Antwort: *Le escribo porque he visto su correo y quería confirmar... / Todavía no he conseguido el número de la Seguridad Social y me han dicho que... / ¿Puedo entregar los documentos en persona el lunes o se los envío por email?*

Wichtige Verben

yo
tú
él/ella/usted
nosotros/nosotras
vosotros/vosotras
ellos/ellas/ustedes

Poner (*setzen*)

Pretérito perfecto
he puesto
has puesto
ha puesto
hemos puesto
habéis puesto
han puesto

Llenar (*ausfüllen*)

Pretérito perfecto
he llenado
has llenado
ha llenado
hemos llenado
habéis llenado
han llenado